

浅析隐喻认知功能对英语词汇教学的启示

黄秀娟

(安庆师范大学 外国语学院 安徽 安庆 246133)

[摘要] 隐喻是一种认知现象,是人类一种基本的认知方式。语言功能的认知研究是认知语言学的重要内容。对隐喻功能的研究有利于人们进一步认识隐喻和理解隐喻的功能。隐喻有着显著社会意义,分析隐喻的社会功能可以帮助我们更好地理解这一常见的语言现象,并且正确地对其进行运用。

[关键词] 认知隐喻;英语学习

引言

在英语中,隐喻(metaphor)是进行隐藏比较的一种修辞手段,又称暗喻。认知语言学家认为隐喻是人们认识新事物的需要,也具有组织人类概念系统和人类认知的功能。认知主体通过推理将一个概念或映合作用到另一个概念域,建立不同事物之间的联系,加深对事物的理解,以此喻彼,引彼喻此。隐喻是认知的结果,同时推动认知的发展,因此它不仅是一种修辞方式,更是一种思维方式。隐喻作为人类基本的认知活动,在生活和学习中普遍存在,既是语言现象,也是认知现象,还是文化现象。隐喻对人类发展知识、进行思维和理解事物至关重要。本文就隐喻的认知功能进行浅析

1 隐喻认知功能概述

人类对隐喻的研究可以追溯到两千多年前的亚里士多德,他认为隐喻是一种语言变异现象和修辞现象,其主要功能是修饰和美化语言。近年来,西方隐喻研究由抽象思考转入具体分析,如Lakoff和Johnson在“MetaphorsWeLiveBy”中,用大量的实例和严密的推理无可辩驳地论证并确立了隐喻是“用一个事物来理解另一个事物”的命题,提出了关于人类概念系统的组织结构新的理论,即“经验主义”,认为隐喻是基本的认知过程,是人们将经验和外界世界概念化的基本图式。从而为进一步深入研究隐喻开启了一扇大门。现代隐喻研究发现隐喻并非只是一种修辞手段,而是人类认知世界过程中的一种必要的最重要方式和手段。

2 隐喻的认知功能给英语学习的启示

作为一名英语教育工作者,我留意到学生反映的难题似乎集中在词汇层面,英语学习意味着词汇学习。但为什么相当一部分词汇过关的学生仍会写出、说出让英语本族人不解的话呢?言语表层的流利得到过分的重视,而内在的对非汉语文化的认同,思维模式的差异却没有给与重视,中英两种语言代表两种不同文化背景、思维方式和概念体系,没有概念上的流利,言语层面的流利不过是无本之木无水之源。所以,英语学习的最终目的应是通过表面语言现象的学习,发现和整理深层的文化内容,学会正确对待异族文化和本族文化的差异和相似,引导学生掌握目标语的认知机制与其汉语的不同,并透过这种不同更深刻认识客观世界或人类经验。我们可以从隐喻的认知功能和机制得到启示。

隐喻是一种遵循认知规律的联想机制,人们从近到远、从旧到新、从熟悉到陌生、从具体到抽象去认识日益复杂的客观世界。这不禁联想到汉语在英语作为一门外语的学习中所能或者所应该起到的作用。很多研究者和专家都提倡在英语学习过程中要争取忘掉汉语,以此来避免负面的汉语迁移。然而是否忘掉汉语、或者完全脱离汉语就可以达到英语的地道掌握呢?笔者认为,首先脱离汉语的思维模式如同一项不可完成的任务,每天生活在汉语环境中,每天以汉语和多年在汉语背景下形成的思维方

式进行交流活动,要免于其影响几乎是不可能的。

其次,也是没有必要的。从隐喻的认知功能来看,人们通常把对熟悉的、具体的、已知的事物的理解,投射到陌生的、抽象的、未知的事物上,从而达到认识该事物的目的,那对于异于汉语语言的学习,是否也可根据这一认知规律,借助已知汉语知识学习认识新的知识呢?其实,英语学习过程本身就是一个新旧知识相互作用的过程,哲学家康德1781年指出,一个人在接受新信息新思维新概念时,只有和大脑中固有的知识联系起来才能产生意义。(卢红梅,2000:3),“因为大脑的认知活动是在已记忆知识的基础上以最节约的方式进行的,所以随着对新事物的认识,大脑总是在记忆中寻找已存在的概念,根据新认识事物的物理功能等属性将其与已认识的事物发生某种联系,对其进行归类。”(赵艳芳,2002)。这种观点恰好与隐喻的认知机制有某种契合,隐喻也是以从熟悉到陌生、从具体到抽象、从近到远的,以经济的方式去认识客观世界,所以借助对汉语知识、思维模式的熟知,从人类认知世界方式、文化形成演变模式、人类生理体验等共通之处,换一角度,是可能更深刻更具体更有效地去认知英语。生活中也常有这种体会,不同地域的人们常会有不同的生活习俗和文化,另一地域的人有时觉得难以理解,但若站在他地域的角度看本地域的某些习俗,他地域的很多东西都可理解和接受了。

虽然词汇不是英语学习的最终目标,但其关键作用是不容忽视的,因为这是一条通往最终目的的必由之路。词汇是语言的最小单位而且多义词众多。这些多义词的多义实质都是在其基本义项上或中心义项的基础上以隐喻方式发展而来,仔细研究一下每个词的词源,都可从它们身上找到隐喻的影子(Hester,1967:215)

结束语

隐喻不能简单的看作是一种修辞手法,隐喻具有重要的认知功能,它是人类认知发展的高级阶段和重要的认知方式。隐喻不但是人们观察世界和认识世界的主要途径,而且能创造出新的意义,表达新的思想,并且为英语教学提供新的思路。

参考文献

- [1] 谢之君.西方思想家对隐喻认知功能的思考[J].上海大学学报,2007,(1).
- [2] George Lakoff, Mark Johnsen. Metaphor We Live by [M]. London: The University of Chicago Press, 2003.
- [3] 李诗平.隐喻的结构类型与认知功能研究[J].外语与外语教学,2003,(1).
- [4] 赵艳芳.认知的发展与隐喻[J].外语与外语教学,1998,(10).